



CCSBT-EC/2010/10

Total Allowable Catch and its Allocation 総漁獲可能量及びその配分

PURPOSE

目的

To provide relevant background information to support the Extended Commission's (EC) deliberations on:

拡大委員会（EC）による以下に関する討議に資する背景情報を提供する。

1. Attributable SBT Catch;
国別配分量に帰属する SBT 漁獲量（帰属 SBT 漁獲量）
2. Total Allowable Catch (TAC) of southern bluefin tuna (SBT) for 2021-2023;
2021－2023 年におけるみなみまぐろ（SBT）の総漁獲可能量（TAC）
3. Research Mortality Allowance for 2021 - 2023; and
2021－2023 年における調査死亡枠
4. Allocation of the TAC.
TAC の配分

(1) Attributable SBT Catch

国別配分量に帰属する SBT 漁獲量（帰属 SBT 漁獲量）

The Attributable SBT Catch is that part of a Member's or Cooperating Non-Members' (CNM) catch that is counted against its allocation. CCSBT 21 agreed on a common definition for the Attributable SBT Catch as follows:

国別配分量に帰属する SBT 漁獲量（帰属 SBT 漁獲量）は、メンバー又は協力的非加盟国（CNM）の漁獲量の一部であって、同国の国別配分量に対して計上される漁獲量である。CCSBT 21 は、帰属 SBT 漁獲量の共通の定義として以下に合意した。

"A Member or CNM's attributable catch against its national allocation is the total Southern Bluefin Tuna mortality resulting from fishing activities within its jurisdiction or control¹ including, inter alia, mortality resulting from:

「メンバー及び CNM の国別配分量に対して計上する帰属漁獲量は、同国の管轄下又は管理下にある漁業活動の結果によるみなみまぐろの総死亡量¹であって、特に以下に起因する死亡を含むものである。

- *commercial fishing operations whether primarily targeting SBT or not;*
商業的漁業操業（SBT を主な漁獲対象とするかどうかを問わない）
- *releases and/or discards;*
放流及び／又は投棄
- *recreational fishing;*
遊漁
- *customary and/or traditional fishing; and*
慣習的及び／又は伝統的漁業

¹ Except where a vessel is chartered to a person or entity of another Member or CNM, and if a catch is attributable to that Member or CNM. 他のメンバー又は CNM の個人又は主体により用船された船舶であって、かつその漁獲量が当該メンバー又は CNM に帰属される場合を除く。

- *artisanal fishing.*”
沿岸零細漁業」

Since the 2018 quota year, Members have been required to implement this definition of the Attributable SBT Catch. Members are expected to report on the total SBT mortalities counted against their national allowance for each sector² in their annual report to the Compliance Committee and the EC. The EC will consider Members’ reports and provide any necessary recommendations.

メンバーは、2018 漁期年以降、この帰属 SBT 漁獲量の定義を実施することが義務付けられている。メンバーは、遵守委員会及び EC に対する年次報告書の中で、国別配分量に対して計上された総 SBT 死亡量について各漁業種類ごと²に報告することが期待されている。EC は、メンバーからの報告について検討し、必要な勧告を行う予定である。

(2) Total Allowable Catch (TAC) of southern bluefin tuna (SBT) for 2021 – 2023 **2021 – 2023 年におけるみなみまぐろ (SBT) の総漁獲可能量 (TAC)**

The TACs for 2021 to 2023 inclusive are scheduled to be set in 2020.

2021 年から 2023 年までの期間の TAC は 2020 年に設定される予定である。

The CCSBT has used a Management Procedure (the “Bali Procedure”) to guide the setting of the TAC since 2011. At CCSBT 26 (October 2019), the EC adopted a new Management Procedure (the “Cape Town Procedure”) together with an updated [Resolution on the Adoption of a Management Procedure](#). The Cape Town Procedure includes the following parameters:

CCSBT は、2011 年以降、TAC 設定の指針として管理方式（「バリ方式」）を使用してきた。CCSBT 26（2019 年 10 月）において、EC は、新たな管理方式（「ケープタウン方式」）を採択し、合わせて[管理方式の採択に関する決議](#)を改正した。ケープタウン方式には以下のパラメータが含まれる。

- (i) The MP shall have at least a 70% probability of rebuilding the stock to an interim building target reference point of 20% of the original spawning stock biomass by 2035;
MP は、2035 年までに初期産卵親魚資源量の 20 % とする暫定再建目標のリファレンス・ポイントまで資源を回復させることにつき、少なくとも 70 % の達成確率を有するものとする。
- (ii) The MP shall have a 50% probability of achieving a biomass level of 30% of the original spawning stock biomass by 2035;
MP は、2035 年までに初期産卵親魚資源量の 30 % の資源量水準を達成することにつき、50 % の達成確率を有するものとする。
- (iii) The minimum increase or decrease TAC change shall be 100 tonnes;
最小増加又は減少 TAC 変更幅を 100 トンとする。
- (iv) The maximum increase or decrease TAC change shall be 3000 tonnes; and
最大増加又は減少 TAC 変更幅を 3,000 トンとする。
- (v) The TAC shall be set for three-year periods.
TAC は、3 年間を対象として設定される。

² e.g. commercial longline, commercial purse seine, commercial charter fleet, commercial domestic fleet, recreational fishing, customary and/or traditional fishing, and artisanal fishing, including any releases and/or discards 例えば商業はえ縄、商業まき網、商業用船、商業国内船団、遊漁、慣習的及び／又は伝統的漁業及び沿岸零細漁業など。放流量及び／又は投棄量を含む。

It is worth noting that according to the 2020 stock assessment, the stock is estimated to be 20% of the initial Total Reproductive Output (TRO) and that the current depletion level is approximately equal to the CCSBT's interim rebuilding target of 20% of initial TRO. 2020年の資源評価結果によれば、資源量は初期総再生産出力（TRO）の20%と推定されており、現在の枯渇水準は初期TROの20%というCCSBTの暫定再建目標とほぼ同じ水準となっていることには留意する価値がある。

Paragraph 2 of the Resolution on the Adoption of a Management Procedure states that “*The MP shall be used to guide the setting of the global total allowable catch (TAC) for 2021 and beyond*”. The ESC ran the Cape Town Procedure to recommend a TAC for 2021 to 2023. **The MP recommended TAC for 2021-2023 is 17,647 t, which is the same as the TAC for 2018-2020.**

管理方式の採択に関する決議のパラグラフ2では、「MPは、2021年以降の全世界の総漁獲可能量（TAC）を設定するための指針として利用されるものとする」と規定している。ESCは、2021年から2023年までの期間のTACを勧告するためにケープタウン方式を運用した。2021-2023年におけるMP勧告TACは、2018-2020年の期間のTACと同様の17,647トンである。

CCSBT 26 noted that “*The decision on the TAC should also consider other information such as the sustainability of the SBT stock and fisheries as well as the papers and proposals that Australia will provide on SV and Japan will provide on markets.*”. Furthermore, at CCSBT 26, “*New Zealand and the EU advised that at CCSBT 27, they would need to see that there had been real and measurable progress towards resolving current farm uncertainties and satisfactory progress on the market study proposal to investigate uncertainties before they could agree to any increased TAC that may be recommended by the MP*”.

CCSBT 26は、「TACの決定にあたっては、SBT資源及び漁業の持続可能性や、オーストラリアがSVに関して、日本が市場に関して提出する文書及び提案といったその他の情報についても検討すべきである」ことに留意した。さらにCCSBT 26において、「ニュージーランド及びEUは、CCSBT 27において、MPにより勧告される可能性があるいかなるTACの増加に関して合意する前に、現行の蓄養の不確実性の解決に向けて現実的かつ測定可能な進捗がなされ、及び不確実性を調査するための市場調査提案に関して十分な進捗があったかどうかを確認する必要があると考える」と述べた。」

In accordance with Paragraph 1 of the Resolution on the Adoption of a Management Procedure, the ESC has tailored the meta-rule process for the new Cape Town Procedure. The updated meta-rules are provided in **Attachment A. The Extended Commission should consider and endorse these meta-rules for them to take effect.**

管理方式の採択に関する決議パラグラフ1に従い、ESCは新たなケープタウン方式に対するメタルールプロセスを調整した。更新されたメタルールは別紙Aのとおりである。拡大委員会は、これらのメタルールを発効させるべく、これを検討及び承認すべきである。

The ESC evaluated the meta-rules to determine whether there are any exceptional circumstances that should cause the MP recommended TAC for 2021-2023 to be revised. The evaluation of meta-rules by the ESC is shown at paragraphs 127 to 141 of the Report of ESC 25. These paragraphs are reproduced at **Attachment B** for convenience.

ESCは、2021-2023年の期間におけるMP勧告TACの修正の引き金となるような例外的状況が存在するかどうかを判断するため、メタルールに基づく評価を行った。

ESCによるメタルールの評価の結果はESC報告書パラグラフ127-141のとおりである。参照用にこれらのパラグラフを別紙Bに示した。

The overall conclusion of the ESC in relation to exceptional circumstances is provided in paragraph 165 of the Report of ESC 25, which states that:

例外的状況に関するESCとしての全体的な結論はESC報告書パラグラフ165のとおりであり、以下を述べている。

165. *In 2020 the ESC evaluated whether there are events, or observations, that are outside the range for which the CTP was tested, and the implications of this for TAC setting. The scope of this evaluation covered (i) all input data (gene-tagging, CPUE, and POP and HSP) used by the CTP to calculate a recommended global TAC; (ii) changes in estimates of the population's dynamics and productivity incorporated into the 2020 stock assessment; (iii) the shift in size distribution towards small fish in the Indonesian spawning ground fishery since 2013; and (iv) the potential for fishing mortality (from Members and non-Members) to be greater than that used to calculate the TAC recommended by the MP. Following the meta-rule review of exceptional circumstances, the ESC concluded there was no reason to declare exceptional circumstances, and hence to perhaps modify the TAC recommended by the CTP.*

2020年において、ESCはCTPが試験された範囲の外にある事象又は観測結果があるかどうか、及びこれがTAC設定に及ぼす影響についての評価を行った。この評価では以下を網羅した：(i)全世界の勧告TACを計算するためにCTPで用いた全ての入力データ（遺伝子標識放流、CPUE、POP及びHSP）、(ii)2020年資源評価で取り込んだ個体群動態及び生産力の推定値に関する変更、(iii)2013年以降のインドネシアによる産卵場での漁獲物の小型魚へのサイズ分布のシフト、及び(iv)漁獲死亡量（メンバー及び非メンバーに由来するもの）がMPにより勧告TACを計算するために用いた値を上回っている可能性。例外的状況に関するメタルールレビューの結果として、ESCは、例外的状況を宣言する理由はなく、したがってCTPにより勧告されたTACを修正する必要はないとの結論に至った。

(3) Research Mortality Allowance for 2021 – 2023

2021–2023年における調査死亡枠

There are two decisions to be made by the Extended Commission (EC) in relation to Research Mortality Allowance (RMA): (i) the amount of RMA that is to be deducted from the TAC each year from 2021 to 2023; and (ii) Whether to approve all or some of the RMA requests for research projects in 2021.

調査死亡枠に関しては、拡大委員会（EC）により以下に関する2つの決定が行われる：(i)2021年から2023年の各年のTACから控除されるRMAの数量、及び(ii)2021年のプロジェクトに関して要望されているRMAの全部又は一部を承認するかどうか。

- (i) The EC needs decide on the amount of Research Mortality Allowance (RMA) that is to be deducted from the TAC each year from 2021 to 2023. Background information to consider in making this decision includes:

拡大委員会は、2021年から2023年までの各年のTACから控除される調査死亡枠（RMA）の数量について決定する必要がある。この決定にかかる背景情報は以下のとおりである。

- CCSBT 20 agreed that an allocation of 10 t per year would be made for RMA within the TAC for 2015 to 2017. CCSBT 23 agreed that a slightly smaller allocation of 6 t per year would be made for RMA within the TAC for 2018 to 2020.
CCSBT 20 は、2015 年から 2017 年までの TAC の中から調査死亡枠として毎年 10 トンを配分することに合意した。CCSBT 23 は、2018 年から 2020 年までの TAC の中から、やや少ない 6 トンを毎年の調査死亡枠とすることに合意した。
- The amount of RMA usage sought and approved each year from 2015 to 2017 ranged between 5.7 t and 7.7 t, and from 2018 to 2020 it ranged between 3.1 t and 5.2 t.
2015 年から 2017 年の期間の各年において要望及び承認された RMA 利用量は 5.7 トンから 7.7 トンの範囲で、2018 年から 2020 年までの期間では 3.1 トンから 5.2 トンの範囲であった。

(ii) The following requests have been made for RMA to cover research projects in 2021: 2021 年の調査プロジェクトをカバーするため、以下が RMA として要望されている。

- 2 tonnes for the CCSBT Gene Tagging Project;
CCSBT 遺伝子標識放流プロジェクト向けに 2 トン
- 0.1 tonnes by Japan for a trolling survey of age-0 SBT in North West Australia;
and
日本が北西オーストラリアで実施する SBT 0 歳魚の曳縄調査向けに 0.1 トン
- 0.9 tonnes by Japan for a trolling survey of age-1 SBT in South West Australia.
日本が南西オーストラリアで実施する SBT 1 歳魚の曳縄調査向けに 0.9 トン

The ESC has endorsed the provision of RMA for these projects.

ESC は、これらのプロジェクトに対する RMA の提供を承認した。

The EC should confirm whether it approves these requests for Research Mortality Allowance, totalling 3.0 t for 2021.

EC は、2021 年の調査死亡枠として要望された合計 3.0 トンを承認するかどうかについて確認する必要がある。

(4) Allocation of the TAC

TAC の配分

The allocations of the TAC to Members and Cooperating Non-Members are set in accordance with the CCSBT's [Resolution on Allocation of the Global Total Allowable Catch](#) (Allocation Resolution).

メンバー及び協力的非加盟国に対する TAC の配分量は、CCSBT の[全世界の総漁獲可能量の配分に関する決議](#)（配分決議）に従って設定される。

The agreed global TAC for southern bluefin tuna (SBT) for 2018-2020 was 17,647 t and within the global TAC, the EC agreed that:

2018-2020 年の期間におけるみなみまぐろ（SBT）について合意されている全世界 TAC は 17,647 トンであり、ESC はこの TAC の範囲内で以下に合意している。

- 306 t would be set aside to account for IUU catch by Non-Members; and
非メンバーによる IUU 漁獲量を考慮するために 306 トンを留保すること
- 6 t would be set aside for research mortality allowance (RMA).
調査死亡枠 (RMA) として 6 トンを留保すること

However, the Cape Town Procedure incorporates plausible IUU catches (unreported catch of up to 1000 t of small SBT, 1000 t of large SBT and 20% of the surface fishery³) within the reference set of operating models used for testing and for tuning the Cape Town Procedure to the EC's management objectives. Consequently, providing that unreported catch is no more than these amounts, the MP-derived TAC can be implemented as calculated, without setting aside part of the TAC to account for IUU catch.

しかしながら、ケープタウン方式では、試験及び EC の管理目標に対するケープタウン方式のチューニングに用いたオペレーティング・モデルのリファレンスセットの中に、妥当と考えられる IUU 漁獲量 (SBT の小型魚 1,000 トン及び大型魚 1,000 トンまでの未報告漁獲量、及び表層漁業による 20 % の未報告漁獲量³) が取り込まれている。したがって、MP により計算された TAC は、未報告漁獲量が (シナリオ上の) 数量を超えないことを条件として、IUU 漁獲量を考慮するために TAC の一部を留保することなく計算された数字のとおりを実施することができる。

Consequently, if the EC agrees with the MP recommended TAC of 17,647 t and an RMA of 6 t for each year from 2021 to 2023, then there are at two options for allocating the TAC:

このため、仮に EC が 17,647 トンの MP 勧告 TAC に合意し、かつ 2021 年から 2023 年までの各年の調査死亡枠を 6 トンとすることに合意した場合は、TAC の配分に関するオプションは以下の 2 つとなる。

1. In accordance with paragraphs 2 and 7 of the Allocation Resolution, allocate 17,641 t⁴ (17,647 t minus 6 t) between the Members based on Members' nominal catch percentage levels.
配分決議のパラグラフ 2 及び 7 に従って、メンバーの名目漁獲量比率の水準に基づき、17,641 トン⁴ (17,647 トンから 6 トンを差し引いた数量) をメンバー間で割り当てる。
2. Leave Members' allocations unchanged in accordance with paragraph 3 of the Allocation Resolution, which states that "*If there is no change to the TAC, each Member's allocation will remain unchanged*".
「TAC の変更がない場合には、各メンバーの配分量は変更されない」と規定している配分決議パラグラフ 3 に従って、メンバーの国別配分量を変更しない。

The second option above is the result of a technicality where the Allocation Resolution did not make specific allowance for a situation where the deductions from the TAC change, but the TAC itself remains unchanged.

上記の 2 番目のオプションは、TAC から控除する数量は変化するが TAC 自体は変更されないという状況に関して、配分決議には具体的な規定がされていないという状況を解釈したものである。

³ Smaller levels of potential unreported catch apply prior to 2013 for small/large SBT (i.e. ramping up linearly from zero in 1990 to these levels in 2013, then keeping the same level) and prior to 1999 for the surface fishery (i.e. from zero in 1992 to 20% in 1999, then keeping the same level). 小規模な潜在的未報告漁獲量は、小型/大型 SBT に関しては 2013 年より前に (すなわち 1990 年のゼロから 2013 年のこの水準まで直線的に増加し、その後同水準を維持)、表層漁業に関しては 1999 年より前に (すなわち 1992 年のゼロから 1999 年の 20 % まで増加し、その後同水準を維持) 適用されている。

⁴ Which is an increase of 306 t over that amount available for 2018-2020. すなわち、2018-2020 年に利用可能であった数量よりも 306 トン増加している。

The allocations for Members according to the two above options are shown in the table below.

上記 2 つのオプションにおけるメンバーに対する国別配分量は下表のとおりである。

| Member | Option 1 (Allocation of 17,641 t) | Option 2 (unchanged allocations) |
|----------------|---|--|
| Japan | 6274 | 6165 |
| Australia | 6274 | 6165 |
| New Zealand | 1107 | 1088 |
| Korea | 1263 | 1240.5 |
| Taiwan | 1263 | 1240.5 |
| Indonesia | 1019 | 1002 |
| European Union | 11 | 11 |
| South Africa | 430 | 423 |

| メンバー | オプション 1 (17,641 t を配分) | オプション 2 (TAC の変更なし) |
|----------|---------------------------|------------------------|
| 日本 | 6274 | 6165 |
| オーストラリア | 6274 | 6165 |
| ニュージーランド | 1107 | 1088 |
| 韓国 | 1263 | 1240.5 |
| 台湾 | 1263 | 1240.5 |
| インドネシア | 1019 | 1002 |
| 欧州連合 | 11 | 11 |
| 南アフリカ | 430 | 423 |

All Members' allocations of the TAC increase under Option 1. However, the voluntary transfer that Japan was providing to Indonesia (21 t) and to South Africa (27 t) ceases after 2020. Consequently, the Effective Catch Limits of Indonesia and South Africa will decrease by 4 t and 20 t respectively with Option 1, and by 21 t and 27 t respectively with option 2.

オプション 1 では、全てのメンバーに対する TAC の国別配分量が増加する。しかしながら、日本からインドネシア (21 トン) 及び南アフリカ (27 トン) に提供されていた自主的な移譲分については、2020 年より後は停止する。したがって、インドネシア及び南アフリカの有効漁獲上限は、オプション 1 ではそれぞれ 4 トン及び 20 トン、オプション 2 の場合はそれぞれ 21 トン及び 27 トンの減少となる。

Once the allocations to Members have been agreed, the Secretariat recommends that technical updates of CCSBT's Resolution on Allocation of the Global Total Allowable Catch as indicated in **Attachment C** be adopted.

メンバーに対する国別配分量が合意されれば、事務局は、別紙 C に示した CCSBT の全世界の国別配分量の配分に関する決議の技術的修正について採択するよう勧告する予定である。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

Metarules for the Cape Town Procedure ケープタウン方式に関するメタルール

(extract from Attachment 8 of the Report of SC 25)
(SC 25 報告書別紙8からの抜粋)

Preamble

序文

Metarules can be thought of as a set of conventions for the implementation of the Management Procedure (MP). This includes “rules” which prespecify how to proceed in the event that exceptional circumstances arise when application of the total allowable catch (TAC) generated by the MP is considered to be highly risky or highly inappropriate. Metarules are not a mechanism for making small adjustments, or ‘tinkering’ with the TAC from the MP. It is difficult to provide very specific definitions of, and be sure of including all possible, exceptional circumstances. Instead, a process for determining whether exceptional circumstances exist and whether the implication(s) arising from them is sufficiently severe to warrant revising the TAC advice from the MP is described below. The need for invoking exceptional circumstances provisions should only be evaluated at the ESC based on information presented and reviewed at the ESC.

メタルールは、管理方式（MP）の実施における一連の慣例と考えることができる。これには、MPが算出した総漁獲量（TAC）の適用はきわめてリスクが高い又は不適切と見なされるような例外的状況が発生した場合にどのように対応すべきかにかかる具体的な「ルール」が含まれる。メタルールは、微小な調整やMPから算出されたTACに「あれこれ手を加える」メカニズムではない。例外的な状況を極めて具体的に定義して、全ての可能性を網羅することは難しい。その代わりに、例外的な状況が存在するかどうか、及びこうした状況から惹起される影響がMPにより助言されたTACの修正を必要とするほどに重大であるかどうかを判断するプロセスを以下に記載する。例外的状況に関する規定を発動する必要性は、ESCに提出されレビューされた情報に基づいて、ESCによってのみ評価されるべきである。

All examples given in this document are meant to be illustrative and are not meant as complete or exhaustive lists.

この文書で示す例は、全て例証であり、完全又は網羅的なリストではない。

Process to determine whether exceptional circumstances exist

例外的な状況が存在するかどうかを判断するプロセス

Every year the ESC will:

毎年 ESC は、

- Review stock and fishery indicators, and any other relevant data or information on the stock and fishery; and
資源及び漁業指標並びに資源及び漁業に関連するその他のデータ又は情報をレビューする。
- Consider and examine whether the inputs to the MP are affected
MPへの入力に影響を受けているかどうかを検討及び精査する。
- Consider if the population dynamics are potentially substantially different from those for which the MP was tested (as defined by the 2019 Reference set of operating models, OMs)
個体群動態がMP試験で用いられたもの（2019年のオペレーティング・モデル）

ル (OM) リファレンスセットで定義されたもの) と大きく異なる可能性があるかどうかを検討する。

- Consider if the fishery or fishing operations have changed substantially
漁業又は漁業操業が大きく変化したかどうかを検討する。
- Consider if recent catches and other removals have been greater than the MP's recommended TACs
直近の漁獲及びその他の死亡量が MP による勧告 TAC を上回っているかどうかを検討する。

On the basis of this review, determine whether there is evidence for exceptional circumstances.

上述のレビューに基づき、例外的な状況を示す証拠があるかどうかを判断する。

Examples of what might constitute an exceptional circumstance include, but are not limited to:

例外的な状況の可能性として以下のケースを含むが、これらに限定されない。

- A gene-tagging juvenile abundance estimate outside the range (95% probability intervals for projections)⁵ for which the MP was tested (i.e. the 2019 reference set of OMs);
遺伝子標識放流による若齢魚資源量の推定値が、MP の試験 (すなわち 2019 年の OM リファレンスセット) の範囲 (予測における 95 % 確率区間)⁵外にある。
- A CPUE result outside the range for which the MP was tested;
CPUE の結果が、MP の試験範囲外にある。
- Substantial improvements in knowledge, or new knowledge, concerning the dynamics of the population which would have an appreciable effect on the operating models used to test the existing MP; and
既存の MP の試験に使用されたオペレーティングモデルに相当な影響があると考えられる個体群動態に関する知見に大幅な向上または新規の知見が得られた。
- Missing input data for the MP⁶, resulting in an inability to calculate a TAC from the MP (i.e. consistent with the manner in which it was tested).
MP の入力データの欠如⁶により、MP を利用して (すなわち MP が試験された方法と一貫した形で) TAC の算出ができない。

Every three years (not coinciding with years when a new TAC is calculated from the MP) the ESC will:

3年ごと (MP が新しい TAC を算出する年と重ならない) に ESC は、

- Conduct an in-depth stock assessment; and
資源の詳細評価を実施する。
- On the basis of the assessment, indicators and any other relevant information, determine whether there is evidence for exceptional circumstances (an example of

⁵ The “range” refers to 95% probability intervals for projections for the index in question made using the reference set (“grid”) of the OMs during the testing of the MP (i.e. 2019 OMs). 「範囲」とは、MP の試験に使用された OM (すなわち 2019 年 OM) のリファレンスセット (「グリッド」) の下で、該当する測定値の将来予測の 95 % 確率区間を指す。

⁶ Missing years of gene-tagging data have zero weight in calculation of 5-year weighted average. 遺伝子標識放流データが欠如した年は、5 年の加重平均を計算する際の重み付けがゼロとなる。

exceptional circumstances would be if the stock assessment was substantially outside the range of simulated stock trajectories considered in MP evaluations, calculated under the reference set of operating models).

資源評価、指標及びその他の関連情報に基づいて、例外的な状況の証拠があるかどうかを判断する（例外的な状況の例として、資源評価の結果が、MPの評価で、オペレーティングモデルのリファレンスセットの下で計算されシミュレートされた資源の軌線の範囲から大きく外れている場合が考えられる）。

Every six years (not coinciding with years when a new TAC is calculated from the MP) the ESC will:

6年ごと（MPが新しいTACを算出する年と重ならない）にESCは、

- Review the performance of the MP; and
MPのパフォーマンスをレビューする。
- On the basis of the review determine whether the MP is on track to meet the rebuilding objective or a new MP is required.
レビューに基づいて、再建目標を達成するためにMPが順調に作動しているか、又は新しいMPが必要かどうかを判断する。

If the ESC concludes that there is no or insufficient evidence for exceptional circumstances, the ESC will:

仮に、ESCが例外的な状況の証拠はない、又は十分な証拠はないと結論付けたならば、ESCは、

- Report to the Extended Commission that exceptional circumstances do not exist.
例外的な状況が存在しないことを拡大委員会に報告する。

If the ESC has agreed that exceptional circumstances exist, the ESC will:

仮に、ESCが例外的な状況が存在すると合意したならば、ESCは、

- Follow the “Process for Action”.
「行動のプロセス」に従う。

Process for Action

行動のプロセス

Having determined that there is evidence of exceptional circumstances, the ESC will in the same year:

例外的な状況が存在すると判断された場合は、ESCはその年に次のことを実行する。

- Consider the severity of the exceptional circumstances (for example, how severely “out of bounds” is the CPUE) and, where possible, examine its potential impacts on the performance of the MP;
例外的な状況の重大性を判断し（例えば、CPUEがどの程度大きく「範囲から外れている」か）、可能な場合はこれのMPのパフォーマンスに対する影響度を精査する。
- Follow the Guidelines for Action if TAC change is considered necessary (see below);
TACの変更が必要とされた場合は、行動のガイドラインに従う（以下を参照のこと）。
- Formulate advice on the action required (for example, there may be occasions when the severity and impacts of the ‘exceptional circumstances’ are deemed to be low, so that the advice is not for an immediate change in TAC, but rather a trigger for a

review of the MP or collection of ancillary data to be reviewed at the next ESC); and 必要とされる行動についての助言をまとめる（例えば、「例外的な状況」の重大性及び影響は軽度であると見なされた場合の助言は、TACを直ちに変更するのではなく、MPのレビュー又は周辺データを収集して次回のESCでレビューするということもあり得る）。

- Report to the Extended Commission that exceptional circumstances exist and provide advice on the action to take.
例外的な状況が存在することを拡大委員会に報告し、取るべき行動について助言する。

Guidelines for Action

行動のガイドライン

If there is a risk associated with TAC being too high, then consider TAC changes where:
TACが高すぎることに伴うリスクがある場合は、以下のようなTACの変更を検討する。

- a) The MP-derived TAC should be an upper bound;
MPで算出されたTACを上限とする。
- b) Action should be at least an x% change to the TAC, depending on severity.
重大性に応じて、TACに少なくともx%の変更を加える。

If there are risks associated with TAC being too low, then consider TAC changes where:
TACが低すぎることに伴うリスクがある場合は、以下のようなTACの変更を検討する。

- a) The MP-derived TAC could be a minimum;
MPで算出されたTACを最小限のものと見なす。
- b) Action should be at least an x% change to the TAC, depending on severity.
重大性に応じて、TACに少なくともx%の変更を加える。

An urgent updated assessment and review of indicators will take place, with projections from that assessment providing the basis to select the value of the x% referred to above.
資源評価の更新及び指標のレビューが直ちに実施され、その評価から得られた将来予測に基づいて、上で言及したx%の値を選択する。

The Extended Commission will:

拡大委員会は、

- Consider the advice from the ESC; and
ESCからの助言を検討する。
- Decide on the action to take.
行動を決定する。

Extract of Agenda Item 10.2 from the Report of SC 25
SC 25 報告書議題項目 10.2 の抜粋

10.2. Evaluation of meta-rules and exceptional circumstances

メタルール及び例外的状況の評価

127. At its Eighteenth annual meeting in 2011, the CCSBT agreed that an MP would be used to guide the setting of the SBT global total allowable catch (TAC). The CCSBT also adopted the meta-rule process as the method guiding the implementation of the MP and for dealing with exceptional circumstances in SBT fisheries (ESC 2013). The meta-rule process (updated for the new CTP, **Attachment 8**) describes: (1) the process to determine whether exceptional circumstances exist; (2) the process for action; and (3) the guidelines for action.

2011年の第18回年次会合において、CCSBTは、全世界のSBT総漁獲可能量(TAC)を設定するための指針としてMPが利用されることに合意した。またCCSBTは、MPを実行する上での指針として、及びSBT漁業における例外的状況への対応方法としてメタルールプロセスを採択した(ESC 2013)。メタルールプロセス(新たなMP向けに別紙8のとおり更新)は、(1)例外的状況が存在するかどうかを判断するプロセス、(2)行動のプロセス、(3)行動のガイドラインについて規定している。

128. Exceptional circumstances are events, or observations, that are outside the range for which the MP was tested and, therefore, indicate that application of the total allowable catch (TAC) generated by the MP may be inappropriate.

例外的状況とは、MPが試験された範囲の外にある事象又は観測結果であって、それ故にMPによって算出された総漁獲可能量(TAC)を適用することが不適切である可能性を示唆する状況を指す。

129. Paper CCSBT-ESC/2008/14 provides an overview of the meta-rules of the CTP and reviews the evidence for exceptional circumstances for the calculation of the 2020 TAC. The annual review of the CCSBT MP input data series, and stock and fisheries indicators, is intended to identify conditions and/or circumstances that may represent a substantial departure from conditions under which the MP was tested, termed “exceptional circumstances”, and where appropriate recommend action. In 2020, the ESC is to use the new Cape Town Procedure to calculate the recommended TAC for the 2021-2023 TAC block. In considering the potential for exceptional circumstances, the paper examines whether: 1) the inputs to the MP are affected, 2) the population dynamics are potentially significantly different from those for which the MP was tested (as defined by the 2019 Reference and Robustness sets of OMs), 3) the fisheries or fishing operations have changed substantially, 4) total removals are greater than the MP’s recommended TACs, and 5) if there are likely to be impacts on the performance of the SBT rebuilding plan as a result. The following current and historical issues are addressed:

文書CCSBT-ESC/2008/14は、CTPのメタルールの概要及び2020年のTAC計算にかかる例外的状況の証拠に関するレビュー結果を提示した。CCSBTのMP入力データシリーズと資源及び漁業指標のレビューの目的は、MPに関して試験が行われた条件から大幅に逸脱した状況を示している可能性がある条件及び/又は状況、すなわち「例外的状況」について確認するとともに、必要に応じて適切な行動を勧告することである。2020年において、ESCは2021-2023年のTAC期間における勧告TACを計算するために新たなケープタウン方式を使用する予定である。例外的状況の可能性を検討するにあたり、本文書では1)

入力データが影響を受けているかどうか、2) 個体群動態が MP 試験の際に用いたもの（OM の 2019 年リファレンスセット及び頑健性試験セットで定義されたもの）と大幅に異なる可能性があるかどうか、3) 漁業又は漁業操業が大幅に変化しているかどうか、4) 総死亡量が MP による勧告 TAC を上回っている可能性、及び 5) これらの結果として SBT 再建計画のパフォーマンスに対する影響があるかどうかを精査した。以下に示した現状及び以前からの問題に対応した。

- The high 2018 CPUE data point in the Base CPUE series used in the CTP is of concern (although not in the stock assessment where an interim series is being used), and the recommended action is to work on a new CPUE series in time for review and possible retuning of the MP before the TAC recommendation for the 2024-2026 quota block in 2022. The review of performance of the CTP adopted will need to be reconsidered when a new CPUE standardisation is agreed for use in the MP prior to the 2022 ESC. There are no concerns regarding the gene-tagging and close-kin mark-recapture inputs to the MP.

CTP で使用されているベース CPUE シリーズにおける 2018 年の高い CPUE データポイントは懸念の対象であり（暫定的なシリーズが使用される予定の資源評価ではこの懸念はない）、2022 年の 2024-2026 クォータ期間に対する TAC 勧告より前の MP レビュー及び場合によっては MP の再チューニングに間に合うよう、新たな CPUE シリーズに関して勧告された行動が取り込まれる予定である。採択された CTP のパフォーマンスのレビューについては、2022 年 ESC までに MP で使用される新たな CPUE 標準化手法が合意された際に再検討される必要がある。MP への遺伝子標識放流及び近縁遺伝子標識再捕入力データには懸念はない。
- Small changes in the estimates of the population's dynamics in the reconditioned OM's for the 2020 stock assessment do not affect running of the MP or the recommendation for the 2021-2023 TAC.

2020 年資源評価向けの OM の再条件付けにおける個体群動態にかかる推定値のわずかな変更は、MP の運用又は 2021-2023 年 TAC の勧告に影響を及ぼさない。
- Concerns in previous years about the impacts of catches above the recommended TAC, have been effectively dealt with by the Extended Commission. Members have a common definition for accounting for attributable catches, and the MP TAC recommendations are robust to the level of estimated non-cooperating non-Member catches.

勧告 TAC を上回る漁獲の影響に関する過年の懸念については、拡大委員会により効果的に対処されてきた。メンバーは帰属漁獲量を考慮するための共通の定義を有しており、また MP による TAC 勧告は非協力的非メンバーによる推定漁獲量の水準に対して頑健である。
- A potential change in selectivity in the Indonesian fishery, a concern in previous years, has been resolved. New data have been provided for 2015-16 to 2018-19 to identify which fish were caught in area 1 and the MP has been tested and tuned using OM's that included the updated data in 2019.

過年にわたる懸念であったインドネシア漁業におけるセレクトイビティの変化の可能性については解決された。海区 1 で漁獲された魚を特定するための 2015-2016 年から 2018-2019 年までの新たなデータが提供され、2019 年の更新データを含めた OM を用いて MP の試験及びチューニングが行われている。

Based on this review, the authors concluded that no actions to change the 2020 TAC are required.

このレビュー結果に基づき、著者は 2020 年 TAC を変更するための行動は不要であるとの結論に至った。

130. CCSBT-ESC/2008/24 reviewed observations of input index/data (longline CPUE, gene-tagging estimates, and close-kin mark recapture data) for the CTP by comparing to the 2019 OM predictions. These examinations indicated that all the observations are consistent with the predicted ranges from the 2019 OM. Regarding the input index/data for the CTP, therefore, there is no evidence to support a declaration of exceptional circumstances. Accordingly, the conclusion is reached that there is no major problem regarding use of the CTP for recommending TACs for the 2021-2023 season because: 1) there is no conclusive evidence to support a declaration of exceptional circumstances from the viewpoints of a check of the OM predictions and other potential reasons (the Indonesian small/young fish catch, the extent by which the total reported global catch exceeds the TAC, unaccounted mortality, results of stock assessment conducted in 2020); and 2) no unexpected change has been detected in the fisheries indicators examined. However, cause(s) of the projection result not achieving the interim management objective of median 30% relative TRO by 2035 with a 50% probability using the CTP needs to be further investigated at the ESC.

CCSBT-ESC/2008/24 では、ケーブタウン方式 (CTP) の入力指数/データの観測値を 2019 年のオペレーティングモデル (OM) の予測値と対比させて精査した。この精査の結果、全ての観測値が 2019 年の OM の予測範囲と矛盾しないことを示した。したがって、CTP の入力指数/データに関しては、例外的状況の宣言を支持する証拠はない。これに基づき、2021-2023 年漁期の TAC を勧告するための CTP の運用に関して大きな問題はないと考えられる。理由は以下の通り：1) OM 予測の確認ならびにその他の可能性のある要因 (インドネシア小型/若齢魚漁獲、全世界の総報告漁獲量が TAC を超過する程度、未考慮死亡量及び 2020 年に実施された資源評価結果) の観点から例外的状況の宣言を支持する決定的な証拠がないこと；2) 精査した漁業指標に予期せぬ変化がなかったこと。ただし、CTP を用いて 50% の確率で 2035 年に初期親魚資源量の 30% 水準まで回復させるとする暫定管理目標を達成しない将来予測結果については、ESC でさらに調査することが不可欠である。

131. Based on the review of fisheries indicators (paragraph 91) and papers (CCSBT-ESC/2008/14 and 24), the ESC noted that the following four issues needed consideration in the context of the meta-rules for the TAC recommendation for the 2021-2023 quota block:
- 漁業指標のレビューの結果 (パラグラフ 91) 及び文書 (CCSBT-ESC/2008/14 及び 24) に基づき、ESC は、2021-2023 年のクォータ期間に向けた TAC 勧告に関するメタルールの文脈において、以下の 4 つの問題について検討する必要があることに留意した。
- Inputs to the MP, in particular the high 2018 CPUE data point and issues identified with the standardised Base CPUE series;
MP への入力。特に 2018 年の高い CPUE データポイント及び標準化ベース CPUE シリーズについて特定された問題
 - Changes in population dynamics as indicated by the reconditioned OMs for the 2020 full stock assessment;
2020 年の詳細資源評価のために再条件付けされた OM が示した個体群動態の変化

- The small/young fish in the Indonesian size/age data (2012/13 to 2014/15 seasons); and
インドネシアのサイズ／年齢データにおける小型／若齢魚（2012／13 及び 2014／15 年漁期）
- The potential scale of unaccounted mortalities.
未考慮死亡量の潜在的規模

Inputs to the MP

MP に対する入力

132. The ESC noted that the very high estimated CPUE value for 2018 had been of concern. As it was included in the 2019 reconditioning of OMs used in the MP testing, and the OMMP 11 meeting had agreed that it could still be used as input to the CTP for calculating the TAC in 2020. In light of the issues identified with the Base CPUE standardisation, a new CPUE series will be developed that is more robust to spatial and temporal variation in the distribution of catch and effort for the LL1 fleet. It is expected that a revised series will replace the current Base series before the CTP is implemented in 2022. A program of work has been developed to address this issue (C-R CPUE under SRP).

ESC は、2018 年の非常に高い CPUE の推定値が懸念の対象であったことに留意した。この推定値は 2019 年に再条件付けされ MP で使用された OM に取り込まれており、また OMMP 11 会合は 2020 年の TAC 計算において CTP への入力としてまだ使用可能であることに合意した。ベース CPUE の標準化について確認された問題を踏まえ、LL 1 船団の漁獲量分布及び漁獲努力量分布の空間的・時間的な変化に対してより頑健な新 CPUE シリーズが開発される予定である。修正されたシリーズは、2022 年に CTP が運用される前に現行のベースシリーズと置き換えられる予定である。この問題に対応するための作業計画が策定された（SRP における C-R シリーズ）。

133. The gene-tagging (CCSBT-ESC/2008/06) and close-kin (CCSBT-ESC /2008/BGD07) input data series were reviewed and no issues were identified.

遺伝子標識放流（CCSBT-ESC/2008/06）及び近縁遺伝子（CCSBT-ESC/2008/BGD07）による入力データシリーズがレビューされ、問題は確認されなかった。

134. The ESC agreed that all three input data series could be used in the CTP to calculate the TAC.

ESC は、TAC を計算するための 3 つ全ての入力データシリーズを CTP で使用できることに合意した。

Updated estimates of population dynamics

個体群動態に関する推定値のアップデート

135. The ESC has completed a full stock assessment in 2020. All of the key stock status statistics are more optimistic than when the last full assessment was completed in 2017, and the results are generally consistent with projections made at that time (Figure 3). Projections using the CTP and the reference set of OMs resulted in relative TRO by 2035 of 0.29 (0.19-0.43) – slightly below the previously tuned median value of 0.30 from the 2019 MP testing. Under the same projections the target (median 30% relative TRO) is projected to be achieved in 2037. The probability of the relative TRO being above 20% by 2035 is 0.86, which is greater than the previous interim rebuilding probability objective of 0.70. The probability of the relative TRO being above 30% by 2035 is 0.47 which is below the target of 0.50 but considered acceptable, given that the difference is small when compared to the 90% probability interval for relative TRO

which the adopted CTP is estimated to achieve by 2035, which is (0.18 – 0.48). The ESC agreed that there were no substantial changes in understanding of the SBT population's dynamics or the projected rebuilding relative to the OM conditioning used to test and tune the CTP in 2019.

ESC は、2020 年の詳細資源評価を完了した。資源評価における全ての主要な統計値が、2017 年の詳細資源評価の実施時よりもさらに楽観的になっており、またこの評価結果は当時に行われた予測結果とも概ね一致している（図 3）。CTP 及び OM リファレンスセットを用いた予測結果では、2035 年までの相対 TRO が 0.29 (0.19–0.43) となり、2019 年の MP 試験の際の中央値で 0.3 というチューニングをやや下回っている。同じ予測結果によれば、目標（相対 TRO が中央値で 30 %）が達成されるのは 2037 年である。相対 TRO が 2035 年までに 20 % を上回る確率は 0.86 であり、以前の暫定再建目標であった確率 0.70 を上回っている。2035 年までに相対 TRO が 30 % を上回る確率は 0.47 で、目標である 0.5 を下回っているが、採択された CTP が 2035 年までに目標を達成するために推定した相対 TRO の 90 % 確率区間、すなわち (0.18 – 0.48) と比較した場合にこの差異は小さなものであることから、これは受け入れられる結果であるとされた。ESC は、SBT の資源動態に対する理解、又は 2019 年の CTP の試験及びチューニングで使用された OM の再条件付けにおける再建予測に関して、大幅な変化はなかったことに合意した。

Indonesian size/age data

インドネシアのサイズ/年齢データ

136. The ESC noted previously that the increase in the frequency of smaller and younger size and age classes in the spawning ground catch monitoring had been identified as an issue that influences the conditioning of the OMs. The ESC noted further that this issue has been addressed for more recent years, through use of VMS data to identify catches in Area 1 (CCSBT-ESC/2008/SBT Fisheries-Indonesia).

以前に ESC は、産卵場の漁獲物モニタリングにおける小型及び若齢のサイズ及び年齢級群の頻度の増加は OM の条件付けに影響を及ぼす問題として特定されていたことに留意した。さらに ESC は、近年のこの問題については海区 1 の漁獲物を特定するために VMS を利用することを通じて対処されてきたことに留意した（CCSBT-ESC/2008/SBT Fisheries-Indonesia）。

137. The ESC also noted that the CTP does not use these data directly, and that the MP testing in 2019 used the updated data from Indonesia in conditioning of the the OMs. The ESC concluded that this issue no longer needs to be considered under the meta-rules.

また ESC は、CTP はこれらのデータを直接的には使用しないこと、及び 2019 年の MP の試験の際は OM の条件付けにインドネシアから得られた更新データを使用したことに留意した。ESC は、この問題については今後メタルールの下に検討する必要はないとの結論に至った。

Unaccounted mortality

未考慮死亡量

138. The reference set of OMs used in the testing of the CTP included UAM1 scenario (paragraph 120) and, hence, should be robust to unaccounted mortalities less than those included in this scenario. The best information available to the ESC indicates that potential unaccounted mortalities are less than those included in the UAM1 scenario used in MP testing; consequently, there is no need to modify the recommended TAC from the CTP for this reason.

CTP の試験で用いられた OM のリファレンスセットには UAM1 シナリオ（パラグラフ 120）が含まれていたため、当該シナリオに含まれていた数値以下の未考慮死亡量に対しては頑健である。ESC が利用可能な最善の情報によれば、潜在的な未考慮死亡量は MP 試験で使用された UAM1 シナリオに含まれていた数値よりも低い。したがって、このことを理由として CTP により勧告された TAC を修正する必要はない。

139. Overall, the ESC concluded that there was no reason to take action to modify the 2021-23 TAC recommendation from the CTP in relation to these four possible exceptional circumstances.

総括として、ESC は、これら 4 つの例外的状況の可能性を理由に 2021-2023 年の TAC 勧告を修正するための行動を起こす理由はないとの結論に至った。

140. The ESC reiterated the need to take urgent steps to quantify all sources of unaccounted mortalities, as well as the request to Members, the CC and EC to provide information that will assist the ESC in quantifying estimates of these mortalities and reviewing their plausibility in time for the 2022 ESC meeting when the MP will next be used to calculate the TAC.

ESC は、全ての未考慮死亡要因を定量化するための至急の措置をとる必要性を再確認するとともに、メンバー、CC 及び EC に対して、これらの死亡量の推定値の定量化に関して ESC を支援するような情報の提供、及び MP が次の TAC 計算に使用されることとなる 2020 年 ESC に間に合うように推定値の妥当性についてレビューを行うよう改めて要請した、

141. The ESC recommended action to develop a new CPUE series in time for running the MP in 2022 for the next quota block (paragraph 132).

ESC は、次のクォータ期間に向けた 2022 年の MP の運用に間に合うように新たな CPUE シリーズを開発するための行動を勧告した。

Resolution on the Allocation of the Global Total Allowable Catch
全世界の総漁獲可能量の配分に関する決議

(updated at the ~~Twenty-Fourth~~ ~~Seventh~~ Annual Meeting – ~~9-12-15~~ October 2020~~17~~)
2020~~17~~年10月9–12–15日 第27~~4~~回委員会年次会合において改正)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna
みなみまぐろ保存拡大委員会は、

Seized by the need to ensure the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna based on the best available scientific advice,
最善の科学的助言に基づくみなみまぐろの保存及び最適利用を確保する必要性に駆られ、

Recalling agreement reached on nominal catch levels at the 16th annual meeting of the Extended Commission meeting and the Resolution on the Total Allowable Catch and Future Management of Southern Bluefin Tuna adopted at that meeting,
第16回拡大委員会年次会合における名目漁獲量水準に関する合意及び同会合において採択されたみなみまぐろの総漁獲可能量及び将来の管理に関する決議を想起し、

Further to the Resolution on the Adoption of a Management Procedure adopted at the annual meeting of the Extended Commission in 2011,
2011年の拡大委員会年次会合において採択された管理方式の採択に関する決議に加え、

Noting that the Management Procedure is the basis for setting the total allowable catch since 2012,
管理方式は、2012年から総漁獲可能量の設定の基礎となっていることに留意し、

Taking into account the desirability of a transparent and stable process for allocating total allowable catch to Members and Cooperating Non-Members, which provides greater certainty to Members and Cooperating non-Members, in particular for their fishing industries, and facilitates the administration of national allocations,
総漁獲可能量をメンバー及び協力的非加盟国に配分するための透明性がありかつ一貫したプロセスは、メンバー及び協力的非加盟国、特にそれらの水産業界に対して確実性を与えかつ国別配分の管理を容易にするものであることから、その必要性を考慮し、

Recalling the Extended Commission agreed at its special meeting in 2011 to principles that would apply to the distribution of any increase in the global total allowable catch under the Management Procedure,
2011年の拡大委員会特別会合において同委員会が、管理方式に基づき全世界の総漁獲可能量が増加される際にその増加分の配分に適用される原則に合意したことを想起し、

Further recalling the changes to nominal catch proportions agreed in 2016,
2016年に名目漁獲量比率の変更が合意されたことに留意し、

別紙 C

In accordance with paragraph 3(a) of Article 8 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, the Extended Commission decides as follows:

みなみまぐろの保存のための条約第 8 条 3 (a) に基づき、次のとおり決定する。

- The total allowable catch (TAC) set on the basis of the Management Procedure (MP)¹ shall be allocated among Members and Cooperating Non-Members according to this Resolution.

管理方式 (MP) ¹ に基づき設定される総漁獲可能量 (TAC) は、この決議に従いメンバー及び協力的非加盟国に配分されるものとする。
- Unless this Resolution provides otherwise, the TAC shall be allocated among Members and Cooperating Non-Members based on Members' nominal catch percentage levels set out in the Annex and paragraph 6 of this Resolution.

この決議において別に定めがある場合を除き、TAC は、メンバー及び協力的非加盟国に対して、この決議の付属書及び第 6 パラグラフに規定されたメンバーの名目漁獲量比率の水準に基づき配分されるものとする。
- If there is no change to the TAC, each Member's allocation will remain unchanged.

TAC の変更がない場合には、各メンバーの配分量は変更されない。
- If there is an increase to the TAC, the additional tonnage will be allocated amongst the Members based on the nominal catch percentage level as set out in the Annex to this Resolution.

TAC の増加があった場合には、この決議の付属書において規定される名目漁獲量比率の水準に基づき、かかる増加量がメンバー間で配分される。
- If there is a decrease to the TAC, each Member's allocation will decrease consistent with its nominal catch percentage level. However, the European Union's allocation will not decrease below 10 tonnes.

TAC の減少があった場合には、各メンバーの配分量は、それぞれの名目漁獲量比率の水準に整合的な形で削減される。しかしながら、欧州連合に対する国別配分量が 10 トンを下回ることはないものとする。
- Each Cooperating Non-Member shall receive a fixed amount of the TAC, subject to the annual review of their status as a Cooperating Non-Member.

協力的非加盟国に対しては、協力的非加盟国の地位に関する年次レビューに応じて、定量の TAC が与えられるものとする。
- The Extended Commission may decide on an amount of the TAC to set aside for Research Mortality Allowance and for IUU catch by Non-Members. These amounts will be deducted from the TAC before allocation of the TAC to Members.

拡大委員会は、調査死亡枠及び非メンバーによる IUU 漁獲量として TAC から留保する数量を決定することができる。これらの数量は、メンバーに対する TAC の配分の前に、TAC から控除される。

¹The Management Procedure agreed to under the Resolution on the Adoption of a Management Procedure adopted at the annual meeting of the Extended Commission in 2019⁴, and any subsequent revisions to that Resolution. 2019⁴年の拡大委員会年次会合において採択された管理方式の採択に関する決議及び当該決議のその後のすべての改正に基づき合意された管理方式。

別紙 C

8. The allocation of the TAC may be revised with the entry of new Members and Cooperating Non-Members. The nominal catch levels will remain unchanged with the entry of new Members or Cooperating Non-Members, but the nominal catch percentage levels may change.

新規メンバー及び協力的非加盟国の参加に伴い、TACの配分量は変更され得る。新規メンバー又は協力的非加盟国の参加に伴い、名目漁獲量の水準が変更されることはないが、名目漁獲量比率の水準は変更され得る。

Annex
付属書

Members' Nominal Catch and Percentage Levels
メンバーの名目漁獲量及び比率の水準

| <i>Member</i> メンバー | <i>Nominal Catch Level (tonnes)</i> 名目漁獲量の水準 (トン) | <i>Nominal Catch Percentage Level</i> 名目漁獲量比率の水準 |
|------------------------------------|--|---|
| Japan 日本 | 6,165.068 | 35.5643% |
| Australia オーストラリア | 6,165.068 | 35.5643% |
| Republic of Korea 韓国 | 1240.631 | 7.1568% |
| Fishing Entity of Taiwan 漁業主体台湾 | 1240.631 | 7.1568% |
| New Zealand ニュージーランド | 1,088.273 | 6.2779% |
| Indonesia インドネシア | 1001.705 | 5.7785% |
| South Africa 南アフリカ | 422.741 | 2.4387% |
| European Union 欧州連合 | 10.883 | 0.0628% |

Commented [Sec1]: The highlighted figures in the table will be used if the allocations are unchanged according to Option 2 in the main text of section 4 of the paper. If Option 1 is chosen, these figures will become:

表中の着色した数字は、本文書セクション4の本文中におけるオプション2に従って国別配分量が変更されなかった場合の数字である。オプション1を選択した場合の数字は以下のとおりである。

6,273.895
6,273.895
1,262.531
1,262.531
1,107.483
1,019.387
430.203
11.075